ISSN 1725-2504

Europeiska unionens officiella tidning

C 307

fyrtiosjunde årgången

Svensk utgåva

11 december 2004

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer — Innehållsförteckning — Sida

I *Meddelanden*

Kommissionen

2004/C 307/01 Eurons växelkurs 1

2004/C 307/02 Meddelande från kommissionen om formellt erkännande av att vissa EG-rättsakter på jordbruksområdet blivit föråldrade 2

2004/C 307/03 Meddelande från kommissionen om tillämpningsförfarandet i enlighet med artikel 1.4 i rådets direktiv 96/67/EG ([1]) 9

2004/C 307/04 Kommissionens meddelande avseende förlängd giltighetstid för kommissionens meddelande till medlemsstaterna i enlighet med artikel 93.1 i EG-fördraget avseende tillämpningen av artikel 92 och 93 i fördraget på kortfristig exportkreditförsäkring ([1]) 12

2004/C 307/05 Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen 13

2004/C 307/06 Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3631 – Apax/ACP/Eve/JV) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ([1]) 14

II *Förberedande rättsakter*

Kommissionen

2004/C 307/07 Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen 15

SV

([1]) Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

Informationsnummer | Innehållsförteckning (Fortsättning) | Sida

III *Upplysningar*

Kommissionen

2004/C 307/08 F-Cherbourg: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cherbourg (Maupertus) och Paris (Orly) ([1]) 20

2004/C 307/09 F-Périgueux: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Bergerac (Roumanières), Périgueux (Val de Loire) och Paris (Orly) ([1]) 22

2004/C 307/10 F-Marcé: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Angers-Marcé, Tours-Val de Loire och Lyon-Saint-Exupéry ([1]) 24

2004/C 307/11 UK-Kirkwall: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Förenade kungarikets anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 avseende regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday ([1]) 26

2004/C 307/12 UK-Kirkwall: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Anbudsinfordran utfärdad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 avseende regelbunden lufttrafik mellan Shetland Mainland (Tingwall/Sumburgh) och öarna Foula, Fair Isle, Out Skerries och Papa Stour ([1]) 28

SV

([1]) Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs [1]

10 december 2004

(2004/C 307/01)

1 euro =

	Valuta	Kurs		Valuta	Kurs
USD	US-dollar	1,3191	LVL	lettisk lats	0,6860
JPY	japansk yen	139,59	MTL	maltesisk lira	0,4316
DKK	dansk krona	7,4310	PLN	polsk zloty	4,2077
GBP	pund sterling	0,69120	ROL	rumänsk leu	38 845
SEK	svensk krona	9,0140	SIT	slovensk tolar	239,87
CHF	schweizisk franc	1,5349	SKK	slovakisk koruna	39,088
ISK	isländsk krona	83,62	TRL	turkisk lira	1 896 000
NOK	norsk krona	8,2180	AUD	australisk dollar	1,7609
BGN	bulgarisk lev	1,9559	CAD	kanadensisk dollar	1,6225
CYP	cypriotiskt pund	0,5792	HKD	Hongkongdollar	10,2569
CZK	tjeckisk koruna	30,868	NZD	nyzeeländsk dollar	1,8759
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiansk dollar	2,1884
HUF	ungersk forint	247,78	KRW	sydkoreansk won	1 408,01
LTL	litauisk litas	3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	7,7072

[1] *Källa:* Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN

om formellt erkännande av att vissa EG-rättsakter på jordbruksområdet blivit föråldrade

(2004/C 307/02)

Förteckning över rättsakter som skall avlägsnas från ”gemenskapens aktiva regelverk”

(Oljor och fetter)

Kommissionens förordning nr 172/66/EEG
EGT 202, 7.11.1966, s. 3481

Kommissionens förordning nr 283/67/EEG
EGT 151, 13.7.1967, s. 5

Kommissionens förordning (EEG) nr 1004/71
EGT L 109, 15.5.1971, s. 17

Kommissionens förordning (EEG) nr 2960/77
EGT L 348, 30.12.1977, s. 46

Kommissionens förordning (EEG) nr 1193/78
EGT L 146, 2.6.1978, s. 12

Kommissionens förordning (EEG) nr 3056/78
EGT L 361, 23.12.1978, s. 55

Kommissionens förordning (EEG) nr 3130/78
EGT L 370, 30.12.1978, s. 58

Kommissionens förordning (EEG) nr 3131/78
EGT L 370, 30.12.1978, s. 60

Kommissionens förordning (EEG) nr 3135/78
EGT L 370, 30.12.1978, s. 70

Kommissionens förordning (EEG) nr 3136/78
EGT L 370, 30.12.1978, s. 72

Kommissionens förordning (EEG) nr 2941/80
EGT L 305, 14.11.1980, s. 18

Kommissionens förordning (EEG) nr 3137/81
EGT L 312, 31.10.1981, s. 64

Kommissionens förordning (EEG) nr 3472/85
EGT L 333, 11.12.1985, s. 5

Kommissionens förordning (EEG) nr 665/88
EGT L 69, 15.3.1988, s. 17

Kommissionens förordning (EEG) nr 1312/91
EGT L 123, 18.5.1991, s. 40

Kommissionens förordning (EEG) nr 2828/93
EGT L 258, 16.10.1993, s. 15

(Griskött)

Kommissionens förordning nr 121/65/EEG
EGT B 155, 18.9.1965, s. 2560

Kommissionens förordning (EEG) nr 564/68
EGT L 107, 8.5.1968, s. 6

Kommissionens förordning (EEG) nr 998/68
EGT L 170, 19.7.1968, s. 14

Kommissionens förordning (EEG) nr 2260/69
EGT L 286, 14.11.1969, s. 22

Kommissionens förordning (EEG) nr 1570/71
EGT L 165, 23.7.1971, s. 23

Kommissionens förordning (EEG) nr 1844/90
EGT L 168, 30.6.1990, s. 17

Kommissionens förordning (EG) nr 151/96
EGT L 23, 30.1.1996, s. 9

Kommissionens förordning (EG) nr 76/97
EGT L 16, 18.1.1997, s. 74

Kommissionens förordning (EG) nr 2154/98
EGT L 271, 8.10.1998, s. 12

Kommissionens förordning (EG) nr 1526/1999
EGT L 178, 13.7.1999, s. 6

Kommissionens förordning (EG) nr 1649/1999
EGT L 195, 28.7.1999, s. 15

(Bananer)

Kommissionens förordning (EG) nr 1708/94
EGT L 180, 14.7.1994, s. 21

Kommissionens förordning (EG) nr 439/95
EGT L 45, 1.3.1995, s. 35

Kommissionens förordning (EG) nr 704/95
EGT L 71, 31.3.1995, s. 86

Kommissionens förordning (EG) nr 898/97
EGT L 128, 21.5.1997, s. 12

Kommissionens förordning (EG) nr 1007/98
EGT L 145, 15.5.1998, s. 4

Kommissionens förordning (EG) nr 1651/98
EGT L 210, 28.7.1998, s. 75

Kommissionens förordning (EG) nr 1063/1999
EGT L 129, 22.5.1999, s. 25

Kommissionens förordning (EG) nr 1157/2000
EGT L 130, 31.5.2000, s. 26

Kommissionens förordning (EG) nr 1641/2000
EGT L 187, 26.7.2000, s. 42

Kommissionens förordning (EG) nr 2651/2000
EGT L 303, 2.12.2000, s. 8

Kommissionens förordning (EG) nr 395/2001
EGT L 58, 28.2.2001, s. 11

(Färsk frukt och färska grönsaker)

Kommissionens förordning (EEG) nr 268/91
EGT L 28, 2.2.1991, s. 16

Kommissionens förordning (EEG) nr 1319/92
EGT L 140, 23.5.1992, s. 12

Kommissionens förordning (EG) nr 3253/93
EGT L 293, 27.11.1993, s. 28

Kommissionens förordning (EG) nr 615/97
EGT L 94, 9.4.1997, s. 6

Kommissionens förordning (EG) nr 1109/97
EGT L 162, 19.6.1997, s. 12

Kommissionens förordning (EG) nr 1474/97
EGT L 200, 29.7.1997, s. 23

Kommissionens förordning (EG) nr 845/98
EGT L 120, 23.4.1998, s. 12

Kommissionens förordning (EG) nr 1728/98
EGT L 217, 5.8.1998, s. 3

Kommissionens förordning (EG) nr 2257/98
EGT L 283, 21.10.1998, s. 9

Kommissionens förordning (EG) nr 1126/1999
EGT L 287, 10.11.1999, s. 14

Kommissionens förordning (EG) nr 1067/2000
EGT L 119, 20.5.2000, s. 10

Kommissionens förordning (EG) nr 2702/2000
EGT L 311, 12.12.2000, s. 23

Kommissionens förordning (EG) nr 1144/2001
EGT L 155, 12.6.2001, s. 6

(Bearbetad frukt och bearbetade grönsaker)

Kommissionens förordning (EG) nr 988/97
EGT L 141, 31.5.1997, s. 69

Kommissionens förordning (EG) nr 1024/97
EGT L 150, 7.6.1997, s. 18

Kommissionens förordning (EG) nr 1481/98
EGT L 195, 11.7.1998, s. 13

Kommissionens förordning (EG) nr 1511/98
EGT L 200, 16.7.1998, s. 16

Kommissionens förordning (EG) nr 1730/98
EGT L 217, 5.8.1998, s. 5

Kommissionens förordning (EG) nr 2258/98
EGT L 283, 21.10.1998, s. 10

Kommissionens förordning (EG) nr 1164/1999
EGT L 140, 3.6.1999, s. 22

Kommissionens förordning (EG) nr 1368/1999
EGT L 162, 26.6.1999, s. 33

Kommissionens förordning (EG) nr 923/2000
EGT L 107, 4.5.2000, s. 10

Kommissionens förordning (EG) nr 1559/2000
EGT L 179, 18.7.2000, s. 9

Kommissionens förordning (EG) nr 848/2001
EGT L 121, 1.5.2001, s. 15

(Tobak)

Kommissionens förordning (EEG) nr 1727/70
EGT L 191, 27.8.1970, s. 5

Kommissionens förordning (EEG) nr 1728/70
EGT L 191, 27.8.1970, s. 18

Kommissionens förordning (EEG) nr 2468/72
EGT L 267, 28.11.1972, s. 1

Kommissionens förordning (EEG) nr 3389/73
EGT L 345, 15.12.1973, s. 47

Kommissionens förordning (EG) nr 2638/95
EGT L 271, 14.11.1995, s. 11

(Mjölk)

Kommissionens förordning (EEG) nr 1354/83
EGT L 23, 30.1.1986, s. 26

Kommissionens förordning (EEG) nr 1651/90
EGT L 163, 29.6.1990, s. 78

Kommissionens förordning (EEG) nr 1116/92
EGT L 117, 1.5.1992, s. 79

Kommissionens förordning (EEG) nr 585/93
EGT L 61, 13.3.1993, s. 26

Kommissionens förordning (EG) nr 2319/1999
EGT L 280, 30.10.1999, s. 68

(Vin)

Kommissionens förordning (EEG) nr 2544/87
EGT L 242, 26.8.1987, s. 5

Kommissionens förordning (EEG) nr 2710/93
EGT L 245, 1.10.1993, s. 131

Kommissionens förordning (EG) nr 2215/96
EGT L 296, 21.11.1996, s. 30

Kommissionens förordning (EG) nr 25/2001
EGT L 3, 6.1.2001, s. 11

(Får- och getkött)

Kommissionens förordning (EEG) nr 2658/80
EGT L 276, 20.10.1980, s. 9

Kommissionens förordning (EEG) nr 1633/84
EGT L 154, 9.6.1984, s. 27

Kommissionens förordning (EG) nr 2342/95
EGT L 236, 5.10.1995, s. 15

Kommissionens förordning (EG) nr 2072/97
EGT L 291, 24.10.1997, s. 3

Kommissionens förordning (EG) nr 316/98
EGT L 33, 7.2.1998, s. 8

Kommissionens förordning (EG) nr 616/98
EGT L 82, 19.3.1998, s. 23

Kommissionens förordning (EG) nr 1213/98
EGT L 167, 12.6.1998, s. 5

Kommissionens förordning (EG) nr 2233/98
EGT L 281, 17.10.1998, s. 4

Kommissionens förordning (EG) nr 2235/98
EGT L 281, 17.10.1998, s. 8

Kommissionens förordning (EG) nr 2455/98
EGT L 304, 14.11.1998, s. 19

Kommissionens förordning (EG) nr 377/1999
EGT L 46, 20.2.1999, s. 11

Kommissionens förordning (EG) nr 1163/1999
EGT L 140, 3.6.1999, s. 20

Kommissionens förordning (EG) nr 2099/1999
EGT L 257, 2.10.1999, s. 7

Kommissionens förordning (EG) nr 2163/1999
EGT L 265, 13.10.1999, s. 18

Kommissionens förordning (EG) nr 408/2000
EGT L 51, 24.2.2000, s. 13

Kommissionens förordning (EG) nr 1289/2000
EGT L 145, 20.6.2000, s. 21

Kommissionens förordning (EG) nr 2392/2000
EGT L 276, 28.10.2000, s. 9

Kommissionens förordning (EG) nr 288/2001
EGT L 42, 13.2.2001, s. 3

(Spannmål)

Kommissionens förordning (EG) nr 2621/1999
EGT L 318, 11.12.1999, s. 10

Kommissionens förordning (EG) nr 2682/1999
EGT L 326, 18.12.1999, s. 20

Kommissionens förordning (EG) nr 2363/2000
EGT L 273, 26.10.2000, s. 3

Kommissionens förordning (EG) nr 2457/2001
EGT L 331, 15.12.2001, s. 8

Meddelande från kommissionen om tillämpningsförfarandet i enlighet med artikel 1.4 i rådets direktiv 96/67/EG

(2004/C 307/03)

(Text av betydelse för EES)

I enlighet med artikel 1.4 i rådets direktiv 96/76 av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen [1], offentliggör kommissionen, efter meddelande från medlemsstaterna, listan över flygplatser som omfattas av direktivet.

	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 2 miljoner passagerare eller 50 000 ton frakt	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 1 miljon passagerare eller 25 000 ton frakt	Andra flygplatser öppna för kommersiell trafik
Belgien	Bryssel-National, Oostende, Liège-Bierset	Charleroi	Antwerpen
Cypern	Larnaca	Paphos	
Danmark	Köpenhamn Kastrup	Billund	Århus, Aalborg, Karup, Odense, Esbjerg, Bornholm, Sønderborg, Vojens, Thisted, Stauning, Skive, Roskilde, Herning, Lolland-Falster, Viborg, Tønder, Sydfyn, Haderslev, Sindal, Vamdrup, Nakskov, Padborg, Ærø, Randers, Rø
Estland			Tallinn, Kärdla, Kuressaare, Pärnu, Tartu
Finland	Helsingfors-Vantaa		Oulu, Turku, Rovaniemi, Vaasa, Kuopio, Tampere-Pirkkala, Jyväskylä, Joensuu, Maarianhamina, Ivalo, Kajaani, Kruunupyy, Kemi-Tornio, Kittilä, Pori, Kuusamo, Savonlinna, Lappeenranta, Varkaus, Helsinki-Malmi, Enontekiö, Mikkeli, Seinäjoki
Frankrike	Paris-CDG, Paris-Orly, Nice-Côte d'Azur, Marseille-Provence, Lyon-Saint Exupéry, Toulouse-Blagnac, Bâle-Mulhouse, Bordeaux-Mérignac, Strasbourg-Entzheim	Pointe-à-Pitre-Le Raizet, Nantes-Atlantique, Montpellier-Méditerranée, Fort de France-Le Lamentin, St Denis-Gillot, Ajaccio-Campo dell'Oro	Lille-Lesquin, Bastia-Poretta, Toulon-Hyères-Le-Palyvestre, Brest-Guipavas, Biarritz-Bayonne-Anglet, Pau-Pyrénnées, Tarbes-Oussun-Lourdes, Clermont-Ferrand-Aulnat, Perpignan-Rivesaltes, Rennes-St Jacques, Grenoble-St Geoirs, Nîmes-Garons, Metz-Nancy-Lorraine, Figari-Sud Corse, Beauvais-Tille, Cayenne-Rochambeau, Calvi-Ste Catherine, Lorient Lann-Bihoue, Quimper-Pluguffan, Avignon-Caumont, Limoges-Bellegarde, Le Havre-Octeville, St Etienne-Bouthéon, Rodez-Marcillac, Chambéry-Aix les Bains, Béziers-Vias, Lannion-Servel, Annécy-Meythet, Caen-Carpiquet, Poitiers-Biard, Cherbourg-Maupertus, La Rochelle-Laleu, Périgueux-Bassillac, Rouen-Vallée de la Seine, Brive-La Roche, Dinnard-Pleurtuit-St Malo, Agen-La-Garenne, Deauville-St Gatien, Dijon-Longvic, Castres-Mazamet, Bergerac-Roumanière, Reims-Champagne, St Brieux-Armor, Angoulème-Brie-Champniers, Aurillac, Carcassonne-Salvaza, Tours-St.Symphorien, Epinal-Mirecourt, Ouessant, Ile d'Yeu-le-Grand Phare, Le Mans-Arnage, Roanne-Renaison, Le Puy-Loudes, Dole-Tavaux, La Mole, Le Touquet-Paris-Plage, Chateauroux-Deols, Auxerre-Branches, Valence-Chabeuil, Montluçon-Gueret, Courchevel, Niort-Souché, Colmar-Houssen, Cognac-Chateaubernard, Laval-Entrammes, Troyes-Barberey, Valenciennes-Denain, Gap-Tallard, Calais-Dunkerque, Morlaix-Ploujean, Vichy-Charmeil, Charleville-Mezières, Bourges, Rochefort-St Agnant, La-Roche-sur-Yon-Les-Ajoncs, Cahors-Lalbenque, Granville, Albi-Le-Sequestre, Moulins-Montbeugny, Aubenas-Vals-Lanas
Grekland	Aten, Iraklion, Thessaloniki, Rodos, Kerkira	Chania, Kos, Zakinthos	Alexandroupoulis, Araxos, Ioannina, Kalamata, Kastoria, Kavala, Kozani, Nea Anchialos, Preveza, Astypalaia, Chios, Ikaria, Karpathos, Kasos, Kastelorizo, Kefallonia, Kithira, Skiros, Milos, Leros, Limnos, Mikonos, Mitilini, Naxos, Paros, Samos, Santorini, Siros, Sitia, Skiathos

[1] EGT L 272, af 25.10.1996, s. 36.

	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 2 miljoner passagerare eller 50 000 ton frakt	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 1 miljon passagerare eller 25 000 ton frakt	Andra flygplatser öppna för kommersiell trafik
Irland	Dublin, Shannon, Cork		Knock, Kerry, Galway, Donegal, Sligo, Waterford
Italien	Roma-Fiumicino, Milano-Malpensa, Milano-Linate, Napoli, Bologna, Catania, Palermo, Bergamo, Venezia, Torino, Verona, Cagliari	Roma Ciampino, Olbia, Firenze, Bari, Pisa, Lamezia, Genova	Albenga, Alghero-Fertilia, Ancona-Falconara, Aosta, Biella-Cerrione, Bolzano, Brescia, Brindisi-Papola Casale, Crotone, Cuneo-Levaldigi, Foggia-Gino Lisa, Forli, Grosseto, Lampedusa, Marina di Campo, Pantelleria, Parma, Perugia-Sant'Egidio, Pescara, Reggio Calabria, Rimini-Miramare, Siena-Ampugnano, Taranto-Grottaglie, Tortoli, Trapani-Birgi, Treviso-Sant'Angelo, Trieste-Ronchi dei Legionari, Vicenza
Lettland			Riga, Liepaja, Ventspils
Litauen			Vilnius, Kaunas, Palanga, Siauliai
Luxemburg	Luxemburg		
Malta	Luqa-Malta		
Nederländerna	Amsterdam-Schiphol	Maastricht-Aken	Rotterdam, Eindhoven, Groningen-Eelde, Twente-Enschede
Österrike	Wien	Salzburg	Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz
Polen	Warszawa-Okecie		Bydgoszcz, Gdansk, Katowice-Pyrzowice, Krakow, Lódz-Lublinek, Poznan-Lawice, Rzeszów-Jasionka, Szczytno-Szymany, Szczecin-Goleniów, Wroclaw-Strachowice, Zielona-Góra-Babimost
Portugal	Lissabon, Faro	Funchal, Porto	Braga, Chaves, Coimbra, Corvo, Evora, Flores, Horta, Lages, Porto Santo, Santa Maria, Pico, Saõ Jorge, Cascais/Tires, Graciosa, Vila Real, Covilhã, Viseu, Bragança, Ponta Delgada, Portimao, Sines, Vilar de Luz (Maia)
Slovakien			Bratislava, Kosice, Nitra, Piestany, Poprad-Tatry, Prievidza, Sliac, Zilina
Slovenien			Ljubljana, Maribor, Portoroz
Spanien	Alicante, Barcelona, Bilbao, Fuerteventura, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid-Barajas, Malaga, Menorca, Palma de Mallorca, Sevilla, Tenerife Norte, Tenerife Sur, Valencia	Santiago, Vitoria, Girona	Almeria, Asturias, Badajoz, Cordoba, El Hierro, Granada, Jerez, La Coruna, La Palma, Leon, Madrid-C.Vientos, Melilla, Murcia, Pamplona, Reus, Sabadell, Salamanca, San Sebastian, Santander, Valladolid, Vigo, Zaragoza
Storbritannien	Aberdeen, Belfast-International, Birmingham, Bristol, Edinburgh, East-Midlands, Glasgow, Liverpool, London-Heathrow, London-Gatwick, London-Stansted, Luton, Manchester, Newcastle, Leeds-Bradford	Belfast-City, Cardiff Wales, Kent International, London City, Prestwick, Southampton	Teesside, Inverness, Sumburgh, Humberside, Bournemouth, Norwich, Exeter, St Mary's (Scilly), Penzance, Plymouth, Scatsta, Stornway, Kirkwall, Blackpool, City of Derry, Sheffield, Benbecula, Tresco (Scilly), Wick, Cambridge, Islay, Isle of Man, Dundee, Campbeltown, Barra, Biggin Hill, Battersea, Tiree, Lerwick, Southend, Lydd, Hawarden, Coventry, Gloucester, Shoreham, Unst, Carlisle, Barrow, Newquay, Fermanagh

	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 2 miljoner passagerare eller 50 000 ton frakt	Flygplatser vars årliga trafik överstiger 1 miljon passagerare eller 25 000 ton frakt	Andra flygplatser öppna för kommersiell trafik
Sverige	Göteborg-Landvetter, Stockholm-Arlanda	Malmo-Sturup, Stockholm/Bromma	Ängelholm, Arvika, Arvidsjaur, Borlänge, Eskilstuna, Falköping, Gällivare, Gällivare/Vassare, Ljungby/Feringe, Ljungbyhed, Ludvika, Gävle-Sandviken, Gothenburg-Säve, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Helsingborg/Hamnen, Hultsfred, Jokkmokk, Jönköping, Kalmar, Karlskoga, Karlstad, Kiruna, Kiruna/Loussajärvi, Kramfors, Kristianstad, Lidköping; Linköping/Malmen, Linköping/SAAB, Luleå/Kallax, Lycksele, Mora/Siljan, Norrköping/Kungsängen, Oskarshamn, Pajala, Ronneby, Satenäs, Skellefteå, Skövde, Stockholm/Skavsta, Stockholm/Västeras, Storuman, Stromstadt/Nasinge, Sundsvall/Härnösand, Sveg, Söderhamn, Torsby/Fryklanda, Trollhättan-Vänersborg, Umeå, Uppsala, Uppsala/Viktoria, Vilhelmina, Visby, Växjö-Kronoberg, Örebro, Örnsköldsvick, Östersund/Frösön
Tjeckien	Prag		Brno, Karlovy-Vary, Ostrava, Pardubice
Tyskland	Berlin-Tegel, Hamburg, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Hahn, Hannover-Langenhagen, Stuttgart, München, Nürnberg, Köln-Bonn	Berlin-Schönefeld, Leipzig-Halle, Bremen, Dortmund, Dresden, Münster/Osnabrück, Paderborn-Lippstadt	Altenburg-Nobitz, Augsburg, Barth, Bayreuth, Berlin-Tempelhof, Bielefeld, Braunschweig, Chemnitz-Jahnsdorf, Cottbus-Drewitz, Cottbus-Neuhausen, Egelsbach, Eisenach-Kindel, Erfurt, Essen/Mühlheim, Friedrichshafen, Gera, Heringsdorf, Hof-Plauen, Jena-Schöngleina, Karlsruhe/Baden-Baden, Kassel, Kiel, Lahr, Lübeck-Blankensee, Magdeburg, Marl-Loemühle, Meschede, Mönchengladbach, Niederrhein, Neubrandenburg, Passau-Vilshofen, Porta-Westfalica, Rothenburg/Görlitz, Rostock-Laage, Saarbrücken-Ensheim, Schönhagen, Schwerin-Parchim, Siegerland, Speyer-Ludwigshafen, Stendal-Borstel, Strausberg, Welzow, Zweibrucken
Ungern	Budapest Ferihegy		Balaton-West, Debrecen, Györ-Pér, Szeged

Kommissionens meddelande avseende förlängd giltighetstid för kommissionens meddelande till medlemsstaterna i enlighet med artikel 93.1 i EG-fördraget avseende tillämpningen av artikel 92 och 93 i fördraget på kortfristig exportkreditförsäkring

(2004/C 307/04)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionens ursprungliga meddelande till medlemsstaterna i enlighet med artikel 93.1 i EG-fördraget avseende tillämpningen av artikel 92 och 93 i fördraget på kortfristig exportkreditförsäkring antogs 1997 ([1]) och skulle gälla under en femårsperiod med start den 1 januari 1998.

2001 antog kommissionen ett ändringsförslag ([2]) till 1997 års meddelande avseende definitionen av ”marknadsmässiga” risker, för att ta hänsyn till den förändrade situationen på marknaden för privat återförsäkring. Kommissionen beslutade också att förlänga giltighetstiden av 1997 års meddelande till den 31 december 2004. Vidare ändrades punkt 2.6 i 1997 års meddelande enligt följande: ”Kapaciteten på marknaden för privat återförsäkring varierar. Detta innebär att definitionen av marknadsmässiga risker inte är oföränderlig och kan komma att ändras med tiden. Definitionen kan därför komma att ses över, särskilt när detta meddelande upphör att gälla den 31 december 2004. Kommissionen kommer att samråda med medlemsstaterna och andra intresserade parter vid sådana översyner”.

För att hinna bedöma kapaciteten på marknaden för privat återförsäkring och fullborda denna översyn har kommissionen beslutat att fortsätta tillämpa det nuvarande meddelandet i dess senaste lydelse från 2001 tills dess nya regler om statligt stöd för kortfristig exportkreditförsäkring offentliggörs, eller senast t.o.m. den 31 december 2005.

([1]) EGT C 281, 17.9.1997, s. 4.
([2]) EGT C 217, 2.8.2001, s. 2.

Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2004/C 307/05)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 533		2.8.2004	Rapport från kommissionen – Europeiska unionens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling Årsrapport för 2003
KOM(2004) 536		29.7.2004	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Årsrapport 2004 om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik och det yttre biståndet
KOM(2004) 548		9.8.2004	Rekommendation till rådets beslut om inledandet av förhandlingar om ett avtal om de monetära förbindelserna med Furstendömet Andorra
KOM(2004) 562		17.8.2004	Grönbok om ömsesidigt erkännande av icke frihetsberövande straffprocessuella tvångsmedel
KOM(2004) 588		10.9.2004	Rapport från kommissionen till rådet om tillämpningen av bilaga X till tjänsteföreskrifterna (rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 3019/1987 av den 5 oktober 1987) år 2003

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: http://europa.eu.int/eur-lex

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.3631 – Apax/ACP/Eve/JV)

Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2004/C 307/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 3 december 2004 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och en begäran om hänskjutning enligt artikel 4(5) i rådets förordning (EG) nr 139/2004 [1] genom vilken företaget Allianz Capital Partners GmbH ("ACP", Tyskland), del av Allianz Group, och Apax Europe V ("Apax", Storbritannien), förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över hela Eve Holding NV ("Eve", Belgien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

— ACP: privat riskkapital,

— Apax: investeringsfonder,

— Eve: industriella växellådor.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004 [2], dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3631 – Apax/ACP/Eve/JV till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B–1049 Bryssel

---

[1] EUT L 24,29.1.2004, s. 1.
[2] Tillgänglig på GD konkurrens hemsida:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2004/C 307/07)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 270	1	16.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till Avtalet om ekonomiskt partnerskap, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan, för att ta hänsyn till Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 270	2	16.9.2004	Förslag till rådets beslut om ingående av ett tilläggsprotokoll till Avtalet om ekonomiskt partnerskap, politisk samordning och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan, för att ta hänsyn till Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 370		12.5.2004	Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av protokollet till stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, i syfte att beakta Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Ungerns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 371		12.5.2004	Förslag till rådets beslut om ingående av protokollet till interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, i syfte att beakta Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Ungerns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 372		13.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande av ett protokoll till stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kroatien, å andra sidan, i syfte att beakta Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Ungerns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 390		29.5.2004	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2287/2003 beträffande fiske av östersjötorsk
KOM(2004) 433		18.6.2004	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 992/95 om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och fiskeprodukter med ursprung i Norge
KOM(2004) 436		21.6.2004	Förslag till rådets beslut om bemyndigande för Portugal att införa en åtgärd som avviker från artikel 21.1 a och artikel 22 i rådets sjätte direktiv (77/388/EEG) av den 17 maj 1977 angående harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter
KOM(2004) 456		6.7.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande och ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar, av ett samarbetsavtal med Furstendömet Andorra
KOM(2004) 464		9.7.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknandet av avtalet om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Arabrepubliken Egypten
KOM(2004) 510		19.8.2004	Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Ungerns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 511		19.8.2004	Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, med anledning av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Ungerns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen
KOM(2004) 520	1	26.7.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande av ett avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tadzjikistan, å andra sidan
KOM(2004) 520	2	26.7.2004	Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Republiken Tadzjikistan, å andra sidan
KOM(2004) 521		26.7.2004	Förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett avtal om partnerskap och samarbete mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Tadzjikistan, å andra sidan

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 545		9.8.2004	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2287/2003 vad gäller fiskemöjligheterna i grönländska vatten
KOM(2004) 555		16.8.2004	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2287/2003 vad gäller antal dagar till havs för fartyg som fiskar efter kolja i Nordsjön och användningen av bottentrålar i vattnen runt Azorerna, Kanarieöarna och Madeira
KOM(2004) 556		13.8.2004	Förslag till rådets beslut om godkännande av Europeiska kommissionens ingående på Europeiska atomenergigemenskapens vägnar av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Republiken Tadzjikistan, å andra sidan
KOM(2004) 558		13.8.2004	Förslag till rådets förordning om inrättande för Schweiziska edsförbundet av vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa bearbetade jordbruksprodukter
KOM(2004) 559	1	16.8.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknandet av avtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å den andra, i bekämpandet av bedrägerier och annan olaglig verksamhet som skadar deras ekonomiska intressen
KOM(2004) 559	2	16.8.2004	Förslag till rådets beslut om ingåendet av avtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å den andra, i bekämpandet av bedrägerier och annan olaglig verksamhet som skadar deras ekonomiska intressen
KOM(2004) 563		18.8.2004	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 87/328/EEG när det gäller lagring av sperma från nötkreatur som är avsedd för handel inom gemenskapen
KOM(2004) 567		18.8.2004	Förslag till rådets beslut rörande kommissionens ståndpunkt i fråga om ändringarna av bilagorna I och II till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om handel med jordbruksprodukter, till följd av utvidgningen
KOM(2004) 568		19.8.2004	Förslag till rådets förordning om antagande av autonoma övergångsåtgärder för att öppna en gemenskapstullkvot för import av levande nötkreatur med ursprung i Schweiz
KOM(2004) 570		26.8.2004	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig utjämningstull och om slutgiltigt uttag av den provisoriska tullen på import av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Republiken Indien
KOM(2004) 571		26.8.2004	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tullen på import av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Republiken Indien

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 577		31.8.2004	Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens utträde ur Konventionen rörande fisket och bevarandet av de levande tillgångarna i Östersjön och Bälten
KOM(2004) 585		8.9.2004	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av glyfosat med ursprung i Folkrepubliken Kina
KOM(2004) 591		14.9.2004	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av rep av syntetfibrer med ursprung i Republiken Indien
KOM(2004) 593	1	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande på Europeiska unionens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket
KOM(2004) 593	2	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket
KOM(2004) 593	3	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska unionens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om Schweiziska edsförbundets associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket
KOM(2004) 593	4	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska unionen, Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om det senares associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket
KOM(2004) 593	5	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Schweiz
KOM(2004) 593	6	14.9.2004	Förslag till rådets beslut om ingående på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiz om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Schweiz
KOM(2004) 595		15.9.2004	Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 176/2000, med ändring av rådets förordning (EG) nr 1015/94
KOM(2004) 597		14.9.2004	Förslag till rådets beslut om att tillåta Frankrike att tillämpa en differentierad skattenivå för bränslen i enlighet med artikel 19 i direktiv 2003/96/EG
KOM(2004) 598		20.9.2004	Förslag till rådets beslut om tillstånd för Frankrike och Italien att tillämpa en åtgärd som avviker från artikel 3.1 i det sjätte mervärdesskattedirektivet 77/388/EEG rörande harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2004) 600		21.9.2004	Förslag till rådets förordning om avslutande av översynen avseende en ny exportör av rådets förordning (EG) nr 2605/2000 rörande införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa elektroniska vågar med ursprung i bland annat Taiwan
KOM(2004) 601		21.9.2004	Förslag till rådets beslut om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet beträffande bestämmelserna om bearbetade jordbruksprodukter
KOM(2004) 602		21.9.2004	Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet beträffande bestämmelserna om bearbetade jordbruksprodukter
KOM(2004) 609		27.9.2004	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som gemenskapen skall anta i AVS–EG-ministerrådet när det gäller ändringen av AVS–EG-ministerrådets beslut nr 1/2003 av den 16 maj 2003 om Demokratiska republiken Östtimors anslutning till AVS–EG-partnerskapsavtalet
KOM(2004) 610		27.9.2004	Förslag till rådets beslut om anpassning av de finansiella medlen från nionde Europeiska utvecklingsfonden till följd av Demokratiska republiken Östtimors anslutning till AVS–EG-partnerskapsavtalet

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: http://europa.eu.int/eur-lex

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

F-Cherbourg: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cherbourg (Maupertus) och Paris (Orly)

(2004/C 307/08)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Cherbourg (Maupertus) och Paris (Orly). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 143/3 av den 21.5.1999.

   Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Cherbourg (Maupertus) och Paris (Orly) den 28.2.2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 1.4.2005.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Cherbourg (Maupertus) och Paris (Orly), från och med den 1.4.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan/sträckorna och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 143/3 av den 21.5.1999.

3. **Deltagande i anbudsinfordran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att deltaga i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarande:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsförfarandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

   Chambre de Commerce et d'Industrie de Cherbourg – Cotentin, Hôtel Atlantique, bd Félix Amiot, BP 839, F-50108 Cherbourg Cedex. Tel.: (33-2) 33 23 32 25. Fax: (33-2) 33 23 32 36.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då driften av linjen skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

   De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtal om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfordran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalspartnerna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.

10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter på upp till 7 622,45 euro i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

    Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

    Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförbara till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, eller antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inläminingsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbuden skall ha inkommit före klockan 17 lokal tid till följande adress:

    Chambre de Commerce et d'Industrie de Cherbourg – Cotentin, Hôtel Atlantique, bd Félix Amiot, BP 839, 50108 Cherbourg Cedex. Tel.: (33-2) 33 23 32 25. Fax: (33-2) 33 23 32 36.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 28/02/2005 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 01/04/2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts.

F-Périgueux: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Bergerac (Roumanières), Périgueux (Val de Loire) och Paris (Orly)

(2004/C 307/09)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning**: Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Bergerac (Roumanières) och Paris (Orly) å ena sidan och Périgueux (Val de Loire) och Paris (Orly) å andra sidan. Flygningarna skall genomföras i följande ordning: Bergerac (Roumanières) – Périgueux (Bassillac) – Paris (Orly) och tillbaka samma väg. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 306 av den 10.12.2004.

   Om inget lufttrafikföretag den 28.2.2005 har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Bergerac (Roumanières) och Paris (Orly) å ena sidan och Périgueux (Val de Loire) och Paris (Orly) å andra sidan enligt turordningen Bergerac (Roumanières) – Périgueux (Bassillac) – Paris (Orly) och tillbaka samma väg, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera dessa linjer från och med den 1.4.2005.

2. **Syftet med anbudsinfordran**: Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Bergerac (Roumanières) och Paris (Orly) å ena sidan och Périgueux (Val de Loire) och Paris (Orly) å andra sidan enligt turordningen Bergerac (Roumanières) – Périgueux (Bassillac) – Paris (Orly) och tillbaka samma väg, från och med den 1.4.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckorna och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 306 av den 10.12.2004.

3. **Deltagande i anbudsinfordran**: Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarande**: För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar**: Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsförfarandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

   Syndicat mixte Air Dordogne, Hôtel du Département, 2, rue Paul Louis Courier, F-24019 Périgueux Cedex. Tel.: (33-5) 53 02 20 51 eller (33-5) 53 02 20 70. Fax: (33-5) 53 03 46 54 eller (33-5) 53 09 28 38.

6. **Ekonomisk ersättning**: I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då driften av linjen skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

   De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

   Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid**: Kontraktet (avtal om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfordran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper**: Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9. **Uppsägning och varsel**: Före den överenskomma avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalspartnerna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.

10. **Påföljder**: Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter på upp till 7 622,45 euro i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

    Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

    Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförbara till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud**: Anbuden skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbuden skall ha inkommit före klockan 17 lokal tid till följande adress:

    Syndicat mixte Air Dordogne, Hôtel du Département, 2, rue Paul Louis Courier, 240 19 Périgueux Cedex. Tel.: (33-5) 53 02 20 51 eller (33-5) 53 02 20 70. Fax: (33-5) 53 03 46 54 eller (33-5) 53 09 28 38.

12. **Anbudsinfordrans giltighet**: I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 28.2.2005 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 01.4.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts.

F-Marcé: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Angers-Marcé, Tours-Val de Loire och Lyon-Saint-Exupéry

(2004/C 307/10)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Angers-Marcé och Lyon-Saint-Exupéry å ena sidan och Tours-Val de Loire och Lyon-Saint-Exupéry å andra sidan. Flygningarna skall genomföras i följande ordning: Angers (Marcé) – Tours (Val de Loire) – Lyon (Saint-Exupéry) och tillbaka samma väg. Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 306 av den 10.12.2004.

   Om inget lufttrafikföretag den 28.2.2005 har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Angers-Macé och Lyon-Saint-Exupéry å ena sidan och Tours-Val de Loire och Lyon-Saint-Exupéry å andra sidan enligt turordningen Angers (Marcé) – Tours (Val de Loire) – Lyon-Saint-Exupéry och tillbaka samma väg, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera dessa linjer från och med den 1.4.2005.

2. **Syftet med anbudsinfordran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Angers-Macé och Lyon-Saint-Exupéry å ena sidan och Tours-Val de Loire och Lyon-Saint-Exupéry å andra sidan enligt turordningen Angers (Macé) – Tours (Val de Loire) – Lyon-Saint-Exupéry och tillbaka samma väg, från och med den 1.4.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckorna och som offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 306 av den 10.12.2004.

3. **Deltagande i anbudsinfordran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsförfarandet.

4. **Anbudsförfarande:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsförfarandet och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

   Monsieur le directeur de l'aéroport d'Angers-Macé, Société de gestion de l'aéroport d'Angers-Macé, F-49140 MARCE. Tel.: (33) 2 41 33 50 12. Fax: (33) 2 41 33 50 39.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjerna från och med det datum då driften av linjerna skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

   De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

   Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfordran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.

10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter på upp till 7 622,45 euro i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

    Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

    Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförbara till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbuden skall ha inkommit före klockan 17.00 lokal tid till följande adress:

    Monsieur le directeur de l'aéroport d'Angers-Macé, Société de gestion de l'aéroport d'Angers-Macé, 49 140 MARCE. Tel.: (33) 2 41 33 50 12. Fax: (33) 2 41 33 50 39.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 28.2.2005, lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 1.4.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts.

UK-Kirkwall: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Förenade kungarikets anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 avseende regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday

(2004/C 307/11)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Förenade kungariket infört allmän trafikplikt för den regelbundna lufttrafiken mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday. Villkoren för den allmänna trafikplikten för Papa Westray och North Ronaldsay offentliggjordes den 30 december 1997 i *Europeiska unionens officiella tidning* C 394, s. 4, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas unionens officiella tidning* C 369 av den 22 december 2000, s. 2, C 363 av den 19 december 2001, s. 6, C 295 av den 5 december 2003, s. 9, och C 306 av den 10 december 2004. Villkoren för den allmänna trafikplikten för Westray, Sanday, Stronsay och Eday offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 363 av den 19 december 2001, s. 5, ändrad genom C 295 av den 5 december 2003, s. 8, och C 306 av den 10 december 2004.

   Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday den 1 mars 2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Förenade kungariket beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovan nämnda förordning begränsa tillträdet till dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera dessa linjer tidigast den 1 april 2005.

   Kontraktet skall tilldelas av Orkney Islands Council (nedan kallat ”den utfärdande myndigheten”).

2. **Föremålet för anbudsinfordran:** Regelbunden lufttrafik mellan Orkney Mainland (Kirkwall) och öarna Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday från och med den 1 april 2005, i enlighet med de bestämmelser om allmän trafikplikt som fastställts för dessa sträckor. Villkoren för den allmänna trafikplikten för Papa Westray och North Ronaldsay offentliggjordes den 30 december 1997 i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394, s. 4, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas unionens officiella tidning* C 369 av den 22 december 2000, s. 2, C 363 av den 19 december 2001, s. 6, C 295 av den 5 december 2003, s. 9, och C 306 av 10 december 2004. Villkoren för den allmänna trafikplikten för Westray, Sanday, Stronsay och Eday offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* C 363 av den 19 december 2001, s. 5, ändrad genom C 295 av den 5 december 2003, s. 8, och C 306 av den 10 december 2004.

3. **Deltagande:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet. Lufttrafiken skall omfattas av Civila luftfartsmyndigheternas (CAA) regelverk.

4. **Förfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar/kvalifikationer etc.:** De fullständiga anbudshandlingarna, inklusive anbudsblanketten, specifikationer, kontraktsvillkor/tidsplan för kontraktsvillkoren, samt den ursprungliga texten om den allmänna trafikplikt som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394 av den 30 december 1997, s. 4, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas unionens officiella tidning* C 369 av den 22 december 2000, s. 2, C 363 av den 19 december 2001, s. 6, C 295 av den 5 december 2003, s. 9 och C 306 av den 10 december 2004 (för Papa Westray och North Ronaldsay), samt i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 363 av den 19 december 2001, s. 5, ändrad genom C 295 av den 5 december 2003, s. 8, och C 306 av 10 december 2004 (för Westray, Sanday, Stronsay och Eday) erhålles kostnadsfritt från den utfärdande myndigheten under följande adress:

   Orkney Islands Council, Council Offices, School Place, GB-Kirkwall KW15 1NY, Orkney, Skottland, Förenade kungariket. Tfn: (44) 18 56 87 35 35. Fax: (44) 18 56 87 58 46 (Kontaktperson: Jeremy Baster, Director of Development).

   I anbudshandlingarna skall lufttrafikföretagen bifoga handlingar som visar företagets finansiella situation (en årsrapport och räkenskaper godkända av revisor för de senaste tre åren skall också bifogas tillsammans med omsättning och vinsten före skatt under de senaste tre åren) samt tidigare erfarenhet och tekniska förutsättningar för att kunna driva den aktuella trafiken. Den utfärdande myndigheten förbehåller sig rätten att begära mer information om det ansökande företagets finansiella och tekniska resurser.

Priserna skall anges i GBP och alla bifogade dokument måste vara skrivna på engelska. Kontraktet kommer att uppfattas som ett kontrakt enligt skotsk lag och vara underställt de skotska domstolarnas jurisdiktion.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp, som krävs som ersättning för att under ett år trafikera linjerna från och med avsett datum för inledandet av den aktuella trafiken anges. Ersättningen skall beräknas i enlighet med specifikationerna. Det maximala belopp som slutligen fastställs kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

   Kontraktet tilldelas av Orkney Islands Council. Alla betalningar inom ramen för kontraktet skall göras i GBP.

7. **Giltighet, ändring och uppsägning av kontraktet:** Ett ettårskontrakt för de sex sträckorna, som startar den 1 april 2005-31 mars 2006. Ändringar och uppsägningar av kontraktet skall ske i enlighet med kontraktsvillkoren. Variationer i trafiken kommer endast att tillåtas efter överenskommelse med den utfärdande myndigheten.

8. **Sanktioner om lufttrafikföretaget brister i uppfyllandet av kontraktsvillkoren:** Om lufttrafikföretaget av andra skäl än de som nämns nedan inte sköter driften kan den utfärdande myndigheten reducera det utbetalningsbara beloppet proportionellt vid varje tillfälle som en flygning inte sker, förutsatt att den utfärdande myndigheten inte reducerar beloppet när lufttrafikföretaget underlåter att sköta driften till följd av något av nedanstående skäl och fallet i fråga inte uppkommit till följd av lufttrafikföretagets handlingar eller underlåtenhet.

   — Väderlek.

   — Stängning av flygplatserna.

   — Flygsäkerhetsskäl.

   — Strejker.

   — Luftfartsskydd.

   Enligt kontraktsvillkoren skall lufttrafikföretag även lämna en förklaring till varje inställd flygning.

9. **Sista inlämningsdag för anbuden:** 1 månad efter det att detta meddelande har offentliggjorts.

10. **Anbudsförfarandet:** Anbuden skall skickas till följande adress i förseglat kuvert med anbudshandlingarna förseglade i det anbudskuvert som tillhandahålls med anbudsformulären:

    Chief Executive, Orkney Islands Council, Council Offices, School Place, Kirkwall KW15 1NY, Orkney – Scotland.

    De personer som har rätt att öppna anbuden är utsedd personal från den utfärdande myndigheten.

11. **Giltighet för anbudsinfordran:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 är denna anbudsinfordran giltig på villkor att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 1 mars 2005 lagt fram ett program för trafik på de berörda sträckorna från och med den 1 april 2005 eller tidigare, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts, i dess ändrade lydelse för Papa Westray, North Ronaldsay, Westray, Sanday, Stronsay och Eday och utan att begära ekonomisk ersättning. Den utfärdande myndigheten förbehåller sig rätten att avvisa alla anbud om, av motiverade skäl, inget av de inkomna anbuden anses lämpligt.

UK-Kirkwall: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

Anbudsinfordran utfärdad av Förenade kungariket i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 avseende regelbunden lufttrafik mellan Shetland Mainland (Tingwall/Sumburgh) och öarna Foula, Fair Isle, Out Skerries och Papa Stour

(2004/C 307/12)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Förenade kungariket infört allmän trafikplikt för den regelbundna lufttrafik mellan Shetland Mainland och öarna Foula (från Tingwall), Fair Isle (från Tingwall/Sumbergh), Out Skerries (från Tingwall) och Papa Stour (från Tingwall). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394, s. 5, av den 30 december 1997, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 356 av den 12 december 2000, s. 3, och C 358 av den 12 december 2001, s. 7, samt C 306 av den 10 december 2004.

   Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Shetland Mainland och öarna Foula (från Tingwall), Fair Isle (från Tingwall/Sumbergh), Out Skerries (från Tingwall) och Papa Stour (från Tingwall) den 1 mars 2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Förenade kungariket beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovan nämnda förordning fortsätta begränsa tillträdet till dessa linjer till ett enda lufttrafikföretag och att efter infordran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 1 april 2005.

   Kontraktet skall tilldelas av Shetland Islands Council (”nedan kallat den utfärdande myndigheten”).

2. **Föremålet för anbudsinfordran:** Regelbunden lufttrafik mellan Shetland Mainland och öarna Foula (från Tingwall), Fair Isle (från Tingwall/Sumbergh), Out Skerries (från Tingwall) och Papa Stour (från Tingwall) från och med den 1 april 2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt för sträckan som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394 av den 30 december 1997, s. 5, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 356 av den 12 december 2000, s. 3, och C 358 av den 12 december 2001, s. 7, och C 306 av den 10 december 2004.

3. **Deltagande:** Alla de lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdat av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, äger rätt att delta i anbudsförfarandet. Lufttrafiken skall omfattas av Civila luftfartsmyndigheternas (CAA) regelverk.

4. **Förfarandet:** För detta anbudsförfarande gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar/kvalifikationer etc.:** De fullständiga anbudshandlingarna, inklusive anbudsblanketten, specifikationer, kontraktsvillkor/tidsplan för kontraktsvillkoren, samt den ursprungliga texten om den allmänna trafikplikten som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 394 av den 30 december 1997, s. 5, ändrad genom *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 356, av den 12 december 2000, s. 3, och C 358 av den 12 december 2001, s. 7, och C 306 av den 10 december 2004 kan fås kostnadsfritt från den utfärdande myndigheten på följande adress:

   Shetland Islands Council, Infrastructure Services Department, Transport Services, Grantfield, GB-Lerwick ZE1 0NT, Shetland. Tel.: (44) 15 95 74 48 00. Fax: (44) 15 95 74 48 69 (kontaktperson: Ian Bruce, Service Manager – Transport Operations).

   I anbudshandlingarna skall lufttrafikföretagen bifoga handlingar som visar företagets finansiella situation (bankupplysningar med avseende på kontraktsvärdet tillsammans med en årsrapport och räkenskaper godkända av revisor för de senaste tre åren skall också bifogas tillsammans med omsättning och vinsten före skatt under de senaste tre åren) samt tidigare erfarenhet och tekniska förutsättningar för att kunna driva den aktuella trafiken. Den utfärdande myndigheten förbehåller sig rätten att begära mer information om det ansökande företagets finansiella och tekniska resurser.

   Priserna skall anges i GBP och alla bifogade dokument måste vara skrivna på engelska. Kontraktet kommer att uppfattas som ett kontrakt enligt skotsk lag och vara underställt de skotska domstolarnas jurisdiktion.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp, som krävs som ersättning för att under ett år trafikera linjen från och med avsett datum för inledandet av den aktuella trafiken anges. Ersättningen skall beräknas i enlighet med specifikationerna. Det maximala belopp som slutligen fastställs kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

   Kontraktet kommer att tilldelas av Shetland Islands Council. Alla betalningar inom ramen för kontraktet skall göras i GBP.

7. **Giltighet, ändring och uppsägning av kontraktet:** Ett ettårskontrakt för de fyra sträckorna, som är giltigt 1 april 2005-31 mars 2006. Ändringar och uppsägningar av kontraktet skall ske i enlighet med kontraktsvillkoren. Variationer i trafiken kommer endast att tillåtas efter överenskommelse med den utfärdande myndigheten.

8. **Sanktioner om lufttrafikföretaget brister i uppfyllandet av kontraktsvillkoren:** Om lufttrafikföretaget av andra skäl än de som nämns nedan inte sköter driften kan den utfärdande myndigheten reducera det utbetalningsbara beloppet proportionellt vid varje tillfälle som en flygning inte sker, förutsatt att den utfärdande myndigheten inte reducerar beloppet när lufttrafikföretaget underlåter att sköta driften till följd av något av nedanstående skäl eller händelsen i fråga inte uppkommit till följd av lufttrafikföretagets handlingar eller underlåtenhet.

   — Väderlek.

   — Stängning av flygplatserna.

   — Flygsäkerhetsskäl.

   — Strejker.

   — Luftfartsskydd.

   Enligt kontraktsvillkoren skall lufttrafikföretag även lämna en förklaring till varje inställd flygning.

9. **Sista inlämningsdag för anbuden:** 1 månad efter det att detta meddelande offentliggjorts.

10. **Anbudsförfarandet:** Anbuden skall skickas till följande adress:

    Head of Legal and Administration, Shetland Islands Council, 4 Market Street, Lerwick ZE1 0JN, Shetland.

    De personer som har rätt att öppna anbuden är utsedd personal och utvalda medlemmar från den utfärdande myndigheten. Anbuden skall inte lämnas in till den adress som anges i punkt 5.

11. **Giltighet för anbudsinfordran:** I enlighet med artikel 4.1 d i förordning (EEG) nr 2408/92 är denna anbudsinfordran giltig på villkor att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 1 mars 2005 lagt fram ett program för trafik på de berörda sträckorna från och med den 1 april 2005 eller tidigare, i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts, i dess ändrade lydelse, och utan att begära ekonomisk ersättning. Den utfärdande myndigheten förbehåller sig rätten att avvisa alla anbud om, av motiverade skäl, inget av de inkomna anbuden anses lämpligt.